

Vorderseite

Suprasorb® G

Amorphes Gel

Gel amorpho

Amorphous Gel

Gel amorfó

Amorfí Gel

Amorfinen geeli

Amorfín gél

Amorf gél

Аморфний гелъ

Zel amorficzny

Amorfni gel

Аморфо гелъ

非晶态水凝胶

Amorf Jel



Lohmann & Rauscher International GmbH & Co. KG · Westerwaldstraße 4

56579 Rengsdorf, Germany

www.Lohmann-Rauscher.com

de | Gebruchsanweisung

Produktbeschreibung:

Das Suprasorb® G Amorpho Gel ist ein transparentes hydrogel bestehend aus CMC-Polymeren, Propylenglycol und Wasser. Das Suprasorb® G Amorpho Gel ist einzeln steril verpackt und ist sterilisierbar und sterilisierbar. Das Suprasorb® G Amorpho Gel ist nur zum Einmalgebrauch bestimmt. Das Produkt ist steril, solange die Verpackung ungeöffnet oder unbeschädigt bleibt.

Indikationen:

Das Suprasorb® G Amorpho Gel gibt Feuchtigkeit an die Wunde ab und löst so Nekrosen auf. Gewebestrümmer werden vom Gel aufgenommen und beim Verwundewechsel aus der Wunde entfernt. Das Suprasorb® G Amorpho Gel ist für das Auflösen von nekrotischem Gewebe und das Abtragen von Beschlag indiziert, vor allem bei tiefen Wunden.

Anwendungshinweise:

- Wunde wie gewohnt reinigen
- Blisterverpackung an vorgesehener Stelle öffnen
- Sterile Spritze entnehmen und Schutzkappe vom Spritzenkorpus entfernen
- Gel direkt in die Wunde einbringen
- Das Suprasorb® G Amorpho Gel mit einem geeigneten Verband abdecken (z. B. nach Wundzustand), z. B. mit Suprasorb® H Hydrokolloid-Verband oder Suprasorb® F Folien-Wundverband)

Verbandwechsel:

Das Suprasorb® G Amorpho Gel kann je nach Wundzustand bis zu 3 Tagen ohne Verbandwechsel werden. Der Verbandwechsel muss jedoch erstens dann durchgeführt werden, wenn die Aufnahmefähigkeit des Sekundärnetzwerks erschöpft ist. Vor dem Auftragen des neuen Verbandes die Wunde durch Spülen (z. B. mit physiologischer Kochsalz- oder Ringelösung) reinigen.

Vorsichtsmaßnahmen:

• Ist die Wunde infiziert, liegt es in der Verantwortung des behandelnden Arztes das Produkt anzuwenden.

• Das Produkt ist nicht invertierbar oder einer Allergie gegen einen oder mehrere Inhaltsstoffe darf das Produkt nicht angewendet werden.

• Vor Entfernen der Verschlusskappe sollte durch Einrücken der Kolbenstange der Druckpunkt gelockert werden. Hierdurch wird ein leichtes und gleichmäßiges Entleeren der Spritze sichergestellt.

• Nicht verbrauchtes Gel sollte nicht weiterverwendet werden.

Lagerungshinweis:

Kühl und trocken lagern.

Packungsinhalt:

REF Gewicht Stück

20478 6 g 10

20479 20 g 10

402879/03/2017-01

cs | Návod k použití

Popis výrobku:

Amorfni gel Suprasorb® G je transparentní hydrogel z CMC polymerů, propylenglykolu a vody. Amorfni gel Suprasorb® G je balen jednotlivě sterilně a nestříelně. Amorfni gel Suprasorb® G je určen pouze k jednorázovému použití. Výrobek je sterilní, dokud není obal otevřen nebo poškozen.

Indikace:

Amorfni gel Suprasorb® G je indikován pro rozpuštění nekrotické tkáně a snížení povlaku, a to zejména u hlubokých ran. Amorfni gel typu Suprasorb® G dodává do rány vlhkost, absorbuje zbytky nekrotické tkáně do gely a následným odstraněním obvazu se rána kvantitně vycistí.

Aplikace:

- Ránu vyčistit obvyklým způsobem
- Blistrové balení otevřít na určeném místě
- Vyjmut sterilní injekční stříkačku a odstranit ochranný kryt z hlavy stříkačky
- Umístit gel přímo do rány
- Amorfni gel Suprasorb® G přikrytí vhodným obvazem (podle stavu rány např. hydrokolloidní obvazem Suprasorb® H nebo foliovým obvazem na rány Suprasorb® F)

Pevavy:

Amorfni gel Suprasorb® G může být ponechán na ránu podle stupně sekrece až 3 dny. Převaz může být prováděn nejpozději každé 2 dny.

Amorfni gel Suprasorb® G má vysokou vstřebávací absorpční kapacitu sekundárního obvazu. Před aplikací nového obvazu je nutné ránu pečlivě čistit vyčistěním např. fyziologickým roztokem.

Preventivní opatření:

• Je-li rána infikovaná, je na rozhodnutí o zodpovědnosti ošetřujícího lékaře, zda produkt použít.

• Při znečištění pokožky nebo alergie na jednu nebo více obsahových látek se produkt nesmí používat.

• Před odstraněním uzdu použít posuvné přetrhací až ke gelu. Ke zajištění snadné a rovnoměrné vyprázdnování stříkačky je nutné produkt aplikovat.

• Před odstraněním závěru by se mal stlačím píestu uvnitř tlakovou bud. Tym se nesmí produkt aplikovat.

• Nespotřebovaný gel se málikovat.

• Nespotřebovaný gel už nepoužívejte.

Obsah balení:

REF Hmotnost Množství

20478 6 g 10 ks

20479 20 g 10 ks

Balení:

Obj. č. Hmotnost Počet kusov

20478 6 g 10 ks

20479 20 g 10 ks

fr | Mode d'emploi

Description du produit :

Le gel amorpho Suprasorb® G est un hydrogel transparent composé de polymères de CMC, propylène glycol (CMC), de propylène glycol et d'eau. Le gel amorpho Suprasorb® G est conditionné en emballage individuel et est stérilisable. Le gel amorpho Suprasorb® G est destiné à un usage unique. Le produit est stérile, à moins que son emballage n'ait été ouvert ou endommagé.

Indications :

Le gel amorpho Suprasorb® G redresse la humidité à la plaie, et possède ainsi la propriété de désagréger les tissus nécrosés. Les débris tissulaires sont captés par le gel, et éliminés de la plaie lors du changement de pansement. Le gel amorpho Suprasorb® G est utilisé dans le désagrégation des tissus nécrotiques, et l'élimination des dépôts, en particulier dans les plaies profondes.

Mode d'emploi :

- Nettoyer la plaie comme à l'accoutumée.
- Ouvrir l'emballage à l'endroit indiqué
- Enlever la seringue et retirer le capuchon de la pointe
- Appliquer directement le gel sur la plaie
- Recouvrir le gel amorpho Suprasorb® G avec un pansement adapté (par exemple le pansement hydrocolloïde Suprasorb® H ou le champ de pansement Suprasorb® F, selon la nature de la plaie)

Changement du pansement :

Le gel amorpho Suprasorb® G peut être laissé en place jusqu'à 3 jours, à moins que la plaie ne soit saturée. Après avoir appliqué un nouveau dressing, le wound should be cleaned, e.g. with saline or Ringer solution.

Precautions :

• In the case of infected wounds it is the responsibility of the physician in charge to decide whether the product should be used.

• The product may not be used in the presence of known allergies to any of its components.

• Before removing the cap, carefully press down the piston to avoid contact with the gel. Move the piston lightly to ease the subsequent controlled administration of the gel.

• The gel must be used as directed and should not be applied.

Storage instructions:

Store in a cool and dry area.

Presentation:

Reorder CodeWeight Qty.

20478 6 g 10 pcs.

20479 20 g 10 pcs.

Composition des conditionnements :

REF Poids Nombre de pièces

20478 6 g 10

20479 20 g 10

es | Instrucciones de uso

Amorfni gel Suprasorb® G je transparentní hydrogel z CMC polymerů, propylenglykolu a vody. Amorfni gel Suprasorb® G je balen jednotlivě sterilně a nestříelně. Amorfni gel Suprasorb® G je určen pouze k jednorázovému použití. Výrobek je sterilní, dokud není obal otevřen nebo poškozen.

Indikace:

Amorfni gel Suprasorb® G je indikován pro rozpuštění nekrotické tkáně a snížení povlaku, a to zejména u hlubokých ran. Amorfni gel typu Suprasorb® G dodává do rány vlhkost, absorbuje zbytky nekrotické tkáně do gely a následným odstraněním obvazu se rána kvantitně vycistí.

Aplikace:

- Ránu vyčistit obvyklým způsobem
- Blistrové balení otevřít na určeném místě
- Vyjmut sterilní injekční stříkačku a odstranit ochranný kryt z hlavy stříkačky
- Umístit gel přímo do rány
- Amorfni gel Suprasorb® G přikrytí vhodným obvazem (podle stavu rány např. hydrokolloidní obvazem na rány Suprasorb® H nebo foliovým obvazem na rány Suprasorb® F)

Pevavy:

Amorfni gel Suprasorb® G může být ponechán na ránu podle stupně sekrece až 3 dny. Převaz může být prováděn nejpozději každé 2 dny.

Amorfni gel Suprasorb® G má vysokou vstřebávací absorpční kapacitu sekundárního obvazu. Před aplikací nového obvazu je nutné ránu pečlivě čistit vyčistěním např. fyziologickým roztokem.

Preventivní opatření:

• Je-li rána infikovaná, je na rozhodnutí o zodpovědnosti ošetřujícího lékaře, zda produkt použít.

• Při znečištění pokožky nebo alergie na jednu nebo více obsahových látek se produkt nesmí používat.

• Před odstraněním uzdu použít posuvné přetrhací až ke gelu. Ke zajištění snadné a rovnoměrné vyprázdnování stříkačky je nutné produkt aplikovat.

• Před odstraněním závěru by se mal stlačím píestu uvnitř tlakovou bud. Tym se nesmí produkt aplikovat.

• Nespotřebovaný gel se málikovat.

• Nespotřebovaný gel už nepoužívejte.

Obsah balení:

REF Hmotnost Množství

20478 6 g 10 ks

20479 20 g 10 ks

en | Instructions for Use

Product Description:

Suprasorb® G Amorphous Gel is a transparent hydrogel consisting of CMC polymers, propylene glycol and water. Suprasorb® G Amorphous Gel is sterile, individually packed, and is sterilisable. The gel amorpho Suprasorb® G is for single use only. The product is sterile unless the package is opened or damaged.

Indications:

Suprasorb® G Amorphous Gel hydrates the wound facilitating the debridement of necrotic tissue. Slough is absorbed by the gel and removed from the wound with the dressing change. Suprasorb® G Amorphous Gel is indicated for the desloughing of necrotic and fibrous tissue, particularly in deep wounds. Before using the product, the package is opened or damaged.

Application:

- Clean wound as usual
- Open the package where indicated
- Remove sterile syringe and pull protective cap off the tip
- Apply gel directly into the wound
- Use a suitable dressing to cover Suprasorb® G Amorphous Gel (depending on the condition of the wound, for example with Suprasorb® H Hydrocolloid Wound Dressing or Suprasorb® F Film Wound Dressing)

Dressing Change:

Suprasorb® G Amorphous Gel may remain in the wound for up to 3 days depending on the amount of exudate. The dressing should be changed before the wound becomes saturated. Before applying a new dressing, the wound should be cleaned, e.g. with saline or Ringer solution.

Precautions:

• In the case of infected wounds it is the responsibility of the physician in charge to decide whether the product should be used.

• The product may not be used in the presence of known allergies to any of its components.

• Before removing the cap, carefully press down the piston to avoid contact with the gel. Move the piston lightly to ease the subsequent controlled administration of the gel.

• The gel must be used as directed and should not be applied.

Storage instructions:

Store in a cool and dry area.

Presentation:

Reorder CodeWeight Qty.

20478 6 g 10 pcs.

20479 20 g 10 pcs.

Conditions of conservation :

À conserver à l'abri de la chaleur et de l'humidité.

Composition des conditionnements :

REF Poids Nombre de pièces

20478 6 g 10

20479 20 g 10

ru | Инструкция по применению

Описание препарата:

Amorfni gel Suprasorb® G je transparentní hydrogel z CMC polymerů, propylenglykolu a vody. Amorfni gel Suprasorb® G je balen jednotlivě sterilně a nestříelně. Amorfni gel Suprasorb® G je určen pouze k jednorázovému použití. Výrobek je sterilní, dokud není obal otevřen nebo poškozen.

Indikace:

Amorfni gel Suprasorb® G je indikován pro rozpuštění nekrotické tkáně a snížení povlaku, a to zejména u hlubokých ran. Amorfni gel typu Suprasorb® G dodává do rány vlhkost, absorbuje zbytky nekrotické tkáně do gely a následným odstraněním obvazu se rána kvantitně vycistí.

Aplikace:

- Třískačku meg a sebet a sokokit mđon
- Nyssa ka i blisterdovobđit a megliefđo helen
- Vyvege ki a steril feskendđo  e f viltasa el a vedđkpacok a feskendđo konusz rdi
- Teg y ki a steril feskendđo  e f viltasa el a vedđkpacok a feskendđo konusz rdi
- Fedđy ki a Suprasorb® G amorf g l
- Amorfni gel Suprasorb® G amorf g l medđefedđo (je indikov no pro rozpuštění nekrotick ho tk niva a pri odstr n van  povlaku najm  v hlubok ch ran ch).

K t csere:

Amorfni gel Suprasorb® G amorf g l a szekret k ti f gg n akor 3 napig la a seben hagyhatjuk. A k t es legk sőbb akkor kell v ltani, ha a k t es felhaszn l s ut n az el v rt anyagok nem maradnak meg az el v rt anyagok helyen. Amorfni gel Suprasorb® G amorf g l medđefedđo (je indikov no pro rozpuštění nekrotick ho tk niva a pri odstr n van  povlaku najm  v hlubok ch ran ch).

Amorfni gel Suprasorb® G amorf g l medđefedđo (je indikov no pro rozpuštění nekrotick ho tk niva a pri odstr n van  povlaku najm  v hlubok ch ran ch).

Amorfni gel Suprasorb® G amorf g l medđefedđo (je indikov no pro rozpuštění nekrotick ho tk niva a pri odstr n van  povlaku najm  v hlubok ch ran ch).

Amorfni gel Suprasorb® G amorf g l medđefedđo (je indikov no pro rozpuštění nekrotick ho tk niva a pri odstr n van  povlaku najm  v hlubok ch ran ch).

Amorfni gel Suprasorb® G amorf g l medđefedđo (je indikov no pro rozpuštění nekrotick ho tk niva a pri odstr n van  povlaku najm  v hlubok ch ran ch).

Amorfni gel Suprasorb® G amorf g l medđefedđo (je indikov no pro rozpuštění nekrotick ho tk niva a pri odstr n van  povlaku najm  v hlubok ch ran ch).

Amorfni gel Suprasorb® G amorf g l medđefedđo (je indikov no pro rozpuštění nekrotick ho tk niva a pri odstr n van  povlaku najm  v hlubok ch ran ch).

Amorfni gel Suprasorb® G amorf g l medđefedđo (je indikov no pro rozpuštění nekrotick ho tk niva a pri odstr n van  povlaku najm  v hlubok ch ran ch).

Amorfni gel Suprasorb® G amorf g l medđefedđo (je indikov no pro rozpuštění nekrotick ho tk niva a pri odstr n van  povlaku najm  v hlubok ch ran ch).

Amorfni gel Suprasorb® G amorf g l medđefedđo (je indikov no pro rozpuštění nekrotick ho tk niva a pri odstr n van  povlaku najm  v hlubok ch ran ch).

Amorfni gel Suprasorb® G amorf g l medđefedđo (je indikov no pro rozpuštění nekrotick ho tk niva a pri odstr n van  povlaku najm  v hlubok ch ran ch).

Amorfni gel Suprasorb® G amorf g l medđefedđo (je indikov no pro rozpuštění nekrotick ho tk niva a pri odstr n van  povlaku najm  v hlubok ch ran ch).

Amorfni gel Suprasorb® G amorf g l medđefedđo (je indikov no pro rozpuštění nekrotick ho tk niva a pri odstr n van  povlaku najm  v hlubok ch ran ch).

Amorfni gel Suprasorb® G amorf g l medđefedđo (je indikov no pro rozpuštění nekrotick ho tk niva a pri odstr n van  povlaku najm  v hlubok ch ran ch).

Amorfni gel Suprasorb® G amorf g l medđefedđo (je indikov no pro rozpuštění nekrotick ho tk niva a pri odstr n van  povlaku najm  v hlubok ch ran ch).

pt | Instru es de utiliza o

Descri o do produto:

Suprasorb® G Gel   um hidrogel transparente composto de pol meros de CMC, propileno-glicol e  gua. Suprasorb® G Gel   est ril, embalado individualmente e n o pode ser esterilizado. O Gel Suprasorb® G   para uso  nico. O produto est  est ril desde que a embalagem esteja fechada e n o danificada.

Indica es:

Suprasorb® G Gel hidrata a ferida facilitando a remo o de tecido necr tico. Estes s o absorvidos pelo gel e removidos da ferida com mudan a do penso. Suprasorb® G Gel   indicado para a limpeza do tecido necr tico e fibrinoso, em particular nas feridas profundas.

Instru es para o uso:

- Limpar a ferida como de costume
- Abri r a embalagem e tirar a cabe a protectora do ponto
- Extra r a seringa est ril e quitar a caperuza protectora de la punta
- Introduzir  l gel directamente na ferida
- Cubrir  l gel amorf Suprasorb® G con un vendaje adecuado (segun el estado de la ferida, p. ej. con el vendaje hidro-coloidal Suprasorb® H o con una l mina adhesiva transparente Suprasorb® F Film)

Mudan a do Penso:

Suprasorb® G Gel pode permanecer na ferida at  3 dias dependendo da quantidade de exudado. O penso deve ser mudado antes de mudar o secund rio estar saturado. Antes de aplicar o novo penso, a ferida deve ser limpa com soro fisiol gico.

Medidas de seguran a:

• No caso de les es infectadas, o m dico respons vel pelo tratamento e o paciente dever  decidir acerca da aplica o do produto.

• Produto n o deve ser usado no caso de exist ria de uma bioincompatibilidade conhecida, ou uma alergia perante uma ou mais das subst ncias constituintes.

• Antes de remover a capa, pressione o bot o do pist o para evitar o contacto com o gel.

• O gel n o deve ser usado como indicado se o produto estiver danificado.

• O gel n o deve ser usado como indicado se o produto estiver danificado.

• O gel n o deve ser usado como indicado se o produto estiver danificado.

• O gel n o deve ser usado como indicado se o produto estiver danificado.

• O gel n o deve ser usado como indicado se o produto estiver danificado.

• O gel n o deve ser usado como indicado se o produto estiver danificado.

• O gel n o deve ser usado como indicado se o produto estiver danificado.

• O gel n o deve ser usado como indicado se o produto estiver danificado.

• O gel n o deve ser usado como indicado se o produto estiver danificado.

• O gel n o deve ser usado como indicado se o produto estiver danificado.

• O gel n o deve ser usado como indicado se o produto estiver danificado.

• O gel n o deve ser usado como indicado se o produto estiver danificado.

• O gel n o deve ser usado como indicado se o produto estiver danificado.